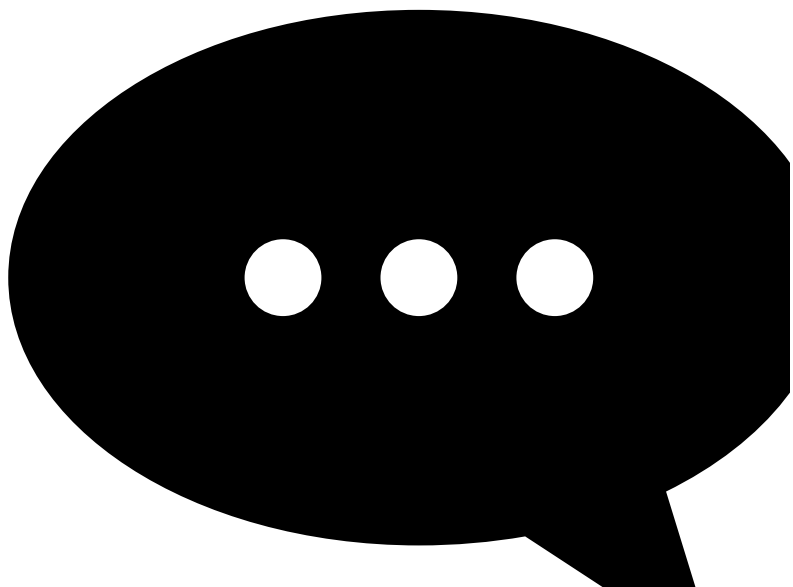



Розмовник

UA → PL



Польська абетка

	Вимова		Вимова	
A a	a	M m	м	Q q V v X x  Запозичені літери
ą	оу	N n	н	
B b	б	Ń ń	нь	
C c	ц	O o	о	
Ć ć	чь	Ó ó	у	
D d	д	P p	п	
E e	е	R r	р	
ę	еу	S s	с	
F f	ф	Ś ś	щ	
G g	ґ	T t	т	
H h	х	U u	у	
I i	і	W w	в	
J j	й	Y y	и	
K k	к	Z z	з	
L l	л	Ż ż	жь	
Ł ł	ў	Ž ž	ж	

Подвійні літери

ch /х/ **cz** /ч/ **dz** /дз/ **dź** /дж/ **dź** /джь/ **rz** /ж/ **sz** /ш/

krz /кш/ **trz** /тш/ **chrz** /хш/ **prz** /пш/

h=ch /х/ **rz=ż** /ж/ **ó=u** /у/

ć – **ci** /чь/ **dź** – **dzi** /джь/ **ń** – **ni** /нь/ **ś** – **si** /щ/ **ź** – **zi** /жь/

Зміст

Spis treści



Базові слова та фрази

3

Zwroty podstawowe [зврати podstawowe]



Кордон

4

Granica [ґраница]



Доїзд

6

Dojazd [доязд]



Їжа та напої

7

Jedzenie i picie [єдзене і піче]



Лікарня

8

Szpital [шпіталь]



Магазин

9

Sklep [склеп]



Аптека

10

Apтека [аптека]



Житло

12

Mieszkanie [мешканє]



Контакти

14

Kontakty [контакти]



Базові слова та фрази

Zwroty podstawowe [зврати podstawowe]

UA

Добрий день
Привіт
До побачення
Побачимось

Будь ласка
Вибачте
Дякую

Мене звати ...
Мені ... років
Я розмовляю ... мовою
Я не розмовляю ...

Так
Ні

Жінка
Чоловік
Дружина
Чоловік
Дитина
Бабця
Дідусь

PL

Dzień dobry [дзень добри]
Cześć [чещць]
Do widzenia [до відзєня]
Na razie [на ражє]

Proszę [проше]
Przepraszam [пшепрашам]
Dziękuję [дзєнькує]

Nazywam się [називам ще] ...
Mam [мам] ... lat [лят]
Mówię po ... [муве по]
Nie mówię po... [нє муве по]

Tak [так]
Nie [нє]

Kobieta [кобєта]
Mężczyzna [менжчизна]
Żona [жона]
Mąż [монж]
Dziecko [дзєцко]
Babcia [бабчя]
Dziadek [дзядек]



Кордон

Granica [ґраница]

UA

Прикордонна служба
Іноземець

Громадянин
Громадянка
Особа, людина
Паспорт тварини

Внутрішній паспорт (ID картка)
Закордонний паспорт
Права, водійське посвідчення
Свідоцтво про народження
Фотографія
Переклад

Мені потрібно

Прокладки
Тампони
Памперси
Зарядка

Мені холодно
Ковдра

Дитина плаче
Соска
Іграшка

Я потребую захисту
Біженець

PL

Straż graniczna [страж ґранічна]
Cudzoziemiec [цудзожемець]
Obywatel [обиватель]
Obywatelka [обивателька]
Osoba [особа]
Paszport zwierzęcia [пашпорт
звеженця]

Dowód osobisty [довуд особісти]
Paszport [пашпорт]
Prawo jazdy [право язди]
Akt urodzenia [акт уродзеня]
Zdjęcie [зденче]
Tłumaczenie [тлумачене]

Proszę [проше], Potrzebuję
[потшебує]:

Podpaski [подпаскі]
Tampony [тампони]
Pampersy [памперси]
Ładowarka [ладоварка]

Jest mi zimno [єст мі жімно]
Koc [коц]

Dziecko płacze [джецко плаче]
Smoczek [смочек]
Zabawka [забавка]

Proszę o ochronę [проше о охроне]
Uchodźca [уходжця]

UA

Юридична допомога
Адвокат
Психологічна допомога
Психолог
Перевезення
Доїзд до...

Нічліг
Притулок
Їжа
Безплатний

PL

Pomoc prawna [помоц правна]
Prawnik [правнік]
Pomoc psychologiczna [помоц психольогічна]
Psycholog [психольог]
Przewóz [пшевуз]
Dojazd do... [доязд до]

Nocleg [ноцлєґ]
Schronisko [схроніско]
Jedzenie [єдзєнє]
Bezpłatny [безплатни], Darmowy [дармови]



Доїзд

Dojazd [доязд]

UA

Прямо
Вліво
Вправо
Назад
Перехрестя
На розі
За роґом
На околицях
Машина
Пішки

PL

Prosto [просто]
W lewo [в лево]
W prawo [в право]
Do tyłu [до тилу]
Skrzyżowanie [скшижованє]
Na rogu [на роґу]
Za rogiem [за роґєм]
W okolicach [в околицях]
Samochód [самохуд]
Na piechotę [на пєхоте], Pieszo [пєшо]

Місто
Село
Звідки?
Куди?
Де знаходиться...?

Як доїхати до...?

Як дійти до...?

Яка адреса...?

Де купити білет?

Пільговий квиток

Звичайний квиток

Автомат для продажу квитків

Залізничний вокзал

Платформа

Колія

Станція

Автовокзал

Зупинка

Аеропорт

Транспортний засіб

Пересадка

Вулиця

Проспект

Площа

Вчора

Сьогодні

Завтра

Післязавтра

Година

Хвилина

Miasto [място]

Wieś [вещь]

Skąd? [сконд]

Dokąd? [доконд]

Gdzie się znajduje...? [ґдже ще знайдує]

Jak dojechać do...? [як доехачь до]

Jak dojść do...? [як дойщчь до]

Jaki jest adres...? [які ест адрес]

Gdzie kupić bilet? [ґдже купіч білет]

Bilet ulgowy [білет ульґови]

Bilet normalny [білет нормальни]

Biletomat [білетомат]

Dworzec PKP [двожец ПКП]

Peron [перон]

Tor [тор]

Stacja [стацья]

Dworzec PKS [двожец ПКС]

Przystanek [пшистанек]

Lotnisko [льотніско]

Pojazd [поязд]

Przesiadka [пшещядка]

Ulica [улиця]

Aleja [алея]

Plac [пляц]

Wczoraj [вчорай]

Dzisiaj [джіщяй]

Jutro [ютро]

Pojutrze [поютше]

Godzina [ґоджина]

Minuta [мінута]



Їжа та напої

Jedzenie i picie [єдзєнє і пічє]

UA

PL

Магазин

Sklep [склеп]

Склад

Magazyn [маґазин]

Хочу...

Chcę... [хцє]

Потребую, мені потрібно...

Potrzebuję...[потшебує]

Рахунок, будь ласка

Proszę rachunek [проше рахунок]

Чек

Paragon [параґон]

Їдальня-забігайлівка

Bar mleczny [бар млєчни]

Корчма, шинок

Karczma [карчма]

Їдальня

Jadalnia [ядальня]

Їжа

Posiłek [пошілек]

Холодна

na zimno [на жімно]

Тепла

na ciepło [на чєпло]

Холодний

Zimny [жімний]

Теплий

Ciepły [чєпли]

Гарячий

Gorący [горонци]

Кава

Kawa [кава]

Чай

Herbata [хєрбата]



Лікарня

Szpital [шпіталь]

UA

Лікарня
Поліклініка
Терміново

Сімейний лікар
Лікар загальної практики, сімейний лікар

Направлення
Аналізи, дослідження
Результати
Алергія на ліки

Вагітність
Годування груддю

PL

Szpital [шпіталь]
Przychodnia [пшиходня]
Pilnie [пільне]

Internista [інтерніста]
Lekarz pierwszego kontaktu/Lekarz rodzinny [лекаж першого контакту/ лекаж роджінни]

Skierowanie [скероване]
Badanie [бадане]
Wyniki [винікі]
Uczulenie na środki/leki [учулене на щродкі/лекі]

Ciąża [чьонжа]
Karmienie piersią [кармене перщоу]



Магазин

Sklep [склеп]

UA

Злотий
Грош (копійка)
Готівка
Карта

Гроші
Дрібні
Решта

Обмін валюти
Банкомат

Шукаю...
Скільки коштує...?
Ви в черзі?

Черга

Сім-карта
Поповнення мобільного рахунку
Сигарети

Корм для тварин

Їжа для дітей
Пелюшки, памперси

Знижка
Розпродаж
Акція
Дека (100 gr = 10 deka)

PL

Złoty [злоти]
Grosz [ґрош]
Gotówka [ґотувка]
Karta [карта]

Pieniądze [пєньондзе]
Drobne [дробне]
Reszta [решта]

Kantor [кантор]
Bankomat (ATM) [банкомат]

Szukam...[шукам]
Ile kosztuje...? [іле коштує]
Czy jest Pan/Pani w kolejce? [чи єст пан/пані в колейце]
Kolejka [колейка]

Karta SIM [карта сім]
Doładowanie [доладованє]
Papierosy [папероси]

Karma dla zwierząt [карма для зведжонт]

Pokarm dla dzieci [покарм для джечі]
Pieluchy [пєлюхи]

Rabat [рабат]
Wyprzedaż [випшедаж]
Oferta [оферта]
Deka [дека]



Аптека

Apteka [аптека]

UA

Болить

Живіт
Голова
Хребет
Горло

Мені стало погано

Ліки

Таблетки
Краплі
Мазь
Інгалятор
Бинти
Пластирі
Маска
Лінзи
Саліциловий спирт

Перекис водню
Йод
Пантенол
Препарати для розрідження крові
Препарати для щитовидної залози
Снодійне
Ліки від хронічних захворювань

Хвороба

Температура
Нежить
Застуда
Головокружіння
Тиск

PL

Boli [боли]

Brzuch [бжух]
Głowa [ґлова]
Kręgosłup [кренґослуп]
Gardło [ґардло]

Słabo mi się zrobiło [слабо мі ще зробіло]

Leki [лекі]

Tabletki [таблеткі]
Krople [кропле]
Maść [машч]
Inhalator [інхалятор]
Bandaże [бандаже]
Plastry [плястри]
Maseczka [масечкі]
Soczewki [сочевкі]
Spirytus salicylowy [спіритус саліцилови]
Woda utleniona [вода утленьона]
Jód [юд]
Panthenol [пантеноль]
Na zakrzepicę [на закршепіце]
Na tarczycę [на тарчице]
Leki nasenne [лекі насенне]
Leki na stałe [лекі на сталє]

Schorzenie [схоженє]

Gorączka [ґорончка]
Katar [катар]
Przeziębienie [пшежембєнє]
Zawroty głowy [завроти глови]
Ciśnienie [чіщнєнє]

Прискорене серцебиття

Спазм

Вздуття

Блювотиння

Діарея

Запор

Висип

Хронічні хвороби

Алергія

Діабет

Інсульт

Інфаркт

Герпес

Менструація

Цистит

Перелом

Крововилив

ВІЛ

СНІД

Ранений

Непритомний

Мені потрібен лікар

Я себе відчуваю добре/погано

Kołatanie serca [колатанє серца]

Skurcze [скурчє]

Wzdęcia [вздєньчя]

Wymioty [вимьоти]

Biegunka [беґунка]

Zaparcia [запарчя]

Wysypka [висипка]

Choroby przewlekłe [хороби пшевлекле]

Uczulenie/alergia [учуленє/алєргья]

Cukrzyca [цукшица]

Udar mózgu [удар музґу]

Zawał serca [завал серца]

Opryszczka [опришчка]

Okres/miesiączka [окрес/мєщончка]

Zapalenie pęcherza [запалєнє пенхежа]

Złamanie [зламанє]

Wylew [вилєв]

HIV [ХІФ]

AIDS [ЕЙДС]

Ranny [ранни]

Nieprzytomny [непшитомни]

Potrzebuję lekarza [потшебує лекажа]

Ja czuję się źle/dobrze [я чує щє жьлє/добже]



Житло

Mieszkanie [мешканє]

UA

Оренда

Я пропоную

Здам в оренду

Я хочу в'їхати

Я хочу виїхати

Запрошуємо подивитись квартиру

Квартира

Кімната

Приміщення

Квартира-студія (1 кімната)

(2)-кімнатна квартира

Кімната для (3) осіб

Багатоповерхівка старого типу

Багатоповерхівка нового типу

Підвал

Поверх

Перший поверх

Другий поверх

Третій поверх

Четвертий поверх

Власник

Орендодавець

Орендар

Сусід

Сусід по кімнаті

Договір оренди

PL

Wynajem [винаєм]

Oferuję [оферує]

Wynajmę [винаймає]

Chcę wprowadzić się [хце
впроваджіть ще]

Chcę wyprowadzić się [хце
випроваджіть ще]

Zapraszamy do obejrzenia mieszkania
[запрашами до обейженя]

Mieszkanie [мешканє]

Pokój [покуй]

Lokal [локаль]

Kawalerka [кавалерка]

(2)-pokojowe mieszkanie [(дву)
покойове мешканє]

(3)-osobowy pokój [(тши)особови
покуй]

Kamienica [каменіца]

Blok [бльок]

Piwnica [півніца]

Piętro [пентро]

Parter [партер]

I piętro [первше пентро]

II piętro [друге пентро]

III piętro [тшече пентро]

Właściciel [влащчичель]

Wynajmujący [винаємца]

Najemca [наємца]

Sąsiad [сонщяд]

Współlokator [вспулльокатор]

Umowa najmu [умова найму]

Короткотерміновий договір оренди**Припинення договору****Умови оренди****Комунальні послуги**

Вивіз сміття

Догляд за під'їздом

Догляд за ліфтом

Догляд за підвалом

Паркінг

Страхування житла

Податки

(може бути) Опалення

(може бути) Вода

(може бути) Газ

Комунальні послуги

Тепла вода

Холодна вода

Опалення

Каналізація

(може бути) Інтернет

Umowa okazjonalna [умова
оказійональна]

Wyowiedzenie [виповеджене]

Warunki wynajmu [варункі найму]

Czynsz [чинш]

Wywóz śmieci [вивуз щмечі]

Obsługa klatek [обслуга клятек]

Obsługa windy [обслуга вінди]

Obsługa piwnicy [обслуга півниці]

Parking [паркінг]

Ubezpieczenie [убезпеченє]

Podatki [податкі]

Ogrzewanie [оґжеванє]

Woda [вода]

Gas [газ]

Media [медья]

Ciepła woda [чєпла вода]

Zimna woda [жїмна вода]

Ogrzewanie [оґжеванє]

Ścieki [щчєкі]

Internet [інтернет]

Допомога в Кракові

Internationaler Bund Polska

al. Daszyńskiego 22 | +48 12 686 53 80 | ib-polska-krakow@ib.de
www.ib-polska.pl

Інформаційний пункт для іноземців в Кракові

al. Daszyńskiego 22 | +48 887 201 598 | punkt@open.krakow.pl
fb.com/MigrantInfoPointKrk



PL

📍 **Kraków** | Краків

📍 **Dorohusk** | Ягодин

📍 **Zosin** | Устилуг

📍 **Dołhobyczów** | Угринів

📍 **Hrebenne** | Рава-Руська

📍 **Budomierz** | Грушів

📍 **Korczoza** | Краковець

📍 **Medyka** | Шегині

📍 **Krościenko** | Смільниця

UA